

# L

## **írica Tradicional canaria**

es el título de un excelente trabajo de Maximiano Trapero, aparecido en la Biblioteca Básica Canaria, del Gobierno Autónomo, y del que extraemos las siguientes páginas dedicadas a la Navidad.

En Canarias, la lírica tradicional religiosa se ha centrado preferentemente en el ciclo de Navidad. Múltiples y variadas fueron las manifestaciones populares canarias en que se cantaban o recitaban versos al Niño Dios: “los divinos”, “los reyes”, otros cantos pidiendo aguinaldos por las casas, representaciones teatrales en las iglesias en la Nochebuena, el baile de la cunita, los Ranchos de Pascua... Cada una de estas manifestaciones tiene su propio carácter y su propio repertorio, pero en todos ellos reina esa ternura especial que impregna la poesía navideña.

### a) *Villancicos:*

Hay infinidad de coplas de tema navideño que se repiten por todo el territorio español, como aquí en Canarias, en cualquier circunstancia: una reunión familiar, cantos eclesiásticos, villancicos populares... Y hay otras muchas coplas que tienen el sello de “lo canario”, bien porque nacieran aquí o porque se han adaptado al carácter isleño.

### b) *Los divinos:*

Como en otros muchísimos sitios, también en Canarias fue costumbre al cantar en los días de Navidad de casa en casa o en rondas callejeras. Éstos son *los divinos*, es decir, coplas y cantos “a lo divino”, villancicos colectivos con los que anunciar al pueblo entero la venida del Niño Dios. De estos *divinos* hay infinidad de variantes por todas las islas.

### c) *Cantos de Reyes:*

De la misma forma, en otros lugares, en las tardes-noches de Nochevieja y Reyes, ranchos de personas armados de instrumentos musicales pedían el aguinaldo de casa en casa cantando a los



LA VIRGEN Y EL NIÑO. CRISTÓBAL HERNÁNDEZ QUINTANA (ARUCAS).

## **LAS NAVIDADES EN LA LÍRICA RELIGIOSA CANARIA**

vecinos coplas alusivas a la festividad y a la generosidad o cortedad de su aguinaldo.

### d) *El baile de la cunita:*

Manifestación especial y muy singular era el *baile de la cunita* que se cantaba y bailaba por los Altos de Guía (Gran Canaria) y que ha permanecido hasta nuestros días.

### e) *Representaciones teatrales:*

Mucho más generalizadas fueron en Canarias las representaciones teatrales de tema navideño, en sus dos subgéne-

ros de *Pastores* y de *Reyes*, que tenían lugar en los ámbitos rurales en la Nochebuena, alrededor de la Misa del Gallo. De estas representaciones quedan algunos restos y alguna memoria en algunos lugares de las islas. Unas eran auténticos *autos*, herederos, sin duda, de los que en Castilla y León se han conservado hasta la actualidad desde la Edad Media. Otras eran simples ofrecimientos de dones al Niño, hechos por pastores o por personas del pueblo vestidas a la usanza de los pastores. Aunque en ellas los textos podían ser de invención momentánea, la mayoría for-

maba parte de un *corpus* viejo tradicional.

f) *Ranchos de Pascua*:

Pero lo más genuino de la Navidad canaria son los llamados *Ranchos de Pascua*. Su pervivencia se constata sólo en Tegüise y San Bartolomé (Lanzarote), Tuineje y Tiscamanita (Fuerteventura) y Teror y Valsequillo (Gran Canaria). Pero fue común a otros muchos lugares y a otras islas. Son ranchos —grupos de personas— con instrumentos musicales que entonan sus cantos en la iglesia o por el pueblo, pero con textos alusivos al misterio de la Navidad y con modalidades de canto variadas según sean *corridos*, *pascuas*, *desechas* o *coplas*.

g) *Ranchos de ánimas*:

Los *Ranchos de Pascua* no son sino una modalidad particular de los más generales *Ranchos de ánimas*. Los de Pascua actúan sólo en el tiempo de la Navidad y sobre textos navideños. Los *Ranchos de ánimas* se ponen en acción, sin embargo, desde el 1 de noviembre —fiesta de Todos los Santos— hasta el 2 de febrero —fiesta de la Candelaria.

Su objetivo es el de recauar dinero y otros dones con que aplicarlos al culto de las ánimas de los familiares y amigos fallecidos en las localidades o barrios donde el Rancho actúa:

Nosotros pedimos  
limosna cantando,  
y las pobres almas  
la piden llorando.

Sus repertorios textuales son mucho más variados que los de Pascua y la improvisación del cantor constituye la tónica general. Por eso aquí es más difícil hablar de unos repertorios propiamente tradicionales. Pero existen ciertos cantos de “ánimas” que se repiten con especial predilección: el poder liberador de la oración sobre las almas del purgatorio, la Anunciación a María, la Circuncisión, la Adoración de los Reyes, la última Cena, muchas escenas del Evangelio, vidas de Santos, etc.

Los ejemplos siguientes ilustrarán cuanto decimos.

## RANCHOS DE ÁNIMAS

### La multiplicación de los panes

Cuando Jesucristo supo de San Juan se marchó al desierto, ay, a predicar.

Millares de gente atrás le seguían a ver los milagros que Jesús hacía.

Todos le siguieron hasta Josafat, marchó a un desierto, pues, a predicar.

Se acercó la noche, les dijo el Señor: ver tanta gente me da compasión.

Ya que se retiren y busquen de cenar. Se marchó a un desierto, ay, a predicar.

Pues dadle vosotros, Jesús les decía. Ay, sólo cinco panes y dos peces había.

Para tanta gente pues no habrá paná. Se marchó a un desierto para predicar.

Entonces el Señor él los bendecía; andó a reclinarsse en yerbas que había.

Y a cien y a cincuenta los pudo formar. Se marchó a un desierto, pues, a predicar.

Cinco mil personas forman en la cuenta, mujeres y niños ésos no se cuentan.

Y comieron todos y hubo de sobra, doce canastillas de lo que sobró.



SAN JOSÉ Y EL NIÑO. CRISTÓBAL HERNÁNDEZ QUINTANA (ARUCAS).

## Otras Coplas de Ranchos de Ánimas

### *La Anunciación*

Una ley llamada purificación  
siendo limpia y pura  
la Virgen cumplió.

### *La Circuncisión*

Tal día como hoy empezó el Señor  
a derramar sangre por el pecador.

### *Los Reyes*

Una luz pendiente dicen que corrió  
ende que nació Dios nuestro Señor.

### *Santa Lucía*

A meses de diciembre, señalado día,  
le dieron muerte a Santa Lucía.

## RANCHOS DE PASCUA

### **Corrido**

Cantemos con alegría,  
ya nació el dulce Mesías.

Para Belén va María,  
San José en su compañía.

Gabriel trajo la embajada  
que el Padre eterno bendiga.

A anunciar a los pastores  
del Niño Dios la venida.

Dejad ya vuestro ganado  
allá en esas cercanías.

Iros todos a Belén,  
veréis grandes maravillas.

Veréis un Niño pequeño,  
de gloria se revestía.

Envuelto en pobres pañales  
porque el cielo lo quería.

Reclinado en un pesebre,  
otra cuna no tenía.

Pero al ver los resplandores  
los pastores se aturdían.

No temáis, les dijo el ángel,  
buenas noticias traía.

Cuando entraron en la cueva  
se pusieron de rodillas.

Y el ángel dejó de hablar  
y al mismo tiempo decía:

Gloria a Dios en las alturas,  
en la tierra paz venía.

## Pascua

¡Oh, Rey de la creación,  
grandes tus misterios son!

¡Oh, Rey de la creación,  
Hijo del eterno Padre!

Grandes tus misterios son  
y tu poder es tan grande  
que al mundo da admiración.

Entre la mula y el buey  
me enseñaste el camino.

Naciste del mundo Rey  
marcando nuestro destino  
con santa y graciosa ley.

## REPRESENTACIONES NAVIDEÑAS. UN EJEMPLO

### **Ofrecimientos**

El Niño chiquito  
que está en la cuna  
pidiendo limosna  
pa una camisuela.

El Niño chiquito  
que está en el barranco  
pidiendo limosna  
para unos zapatos.

Un corderito chiquito,  
Niño te traigo,  
yo quisiera que fuera  
todo el rebaño.

Esta zamarra te traigo,  
Niño pulío,  
no desprecies la lana  
que es mucho el frío.

Esta noche nace el Niño  
entre la paja y el hielo,  
¡quién pudiera Niño hermoso  
vestirte de terciopelo!.

\*

¿Por qué llora el Niño?  
Por una manzana  
que se le ha perdido  
debajo de la cama.

Aquí traigo una  
y aquí traigo dos,  
una para el Niño  
y otra pal Señor.

\*

El Niño no tiene  
por falta que tiene,  
déle una perra  
si a usted le conviene.

El Niño no pide  
por falta de pan,  
déle una perra  
si es su voluntad.

\*

Tarandandán, qué lindo está el  
Niño,  
tarandandán, qué lindo nació,  
tarandandán, qué linda la madre,  
tarandandán, la madre de Dios.

Caminito de Belén  
la Virgen partir quería  
y era tanta su pobreza  
que ni pañales tenía.

\*

Un pito bonito  
que toca muy bien  
podrá divertir  
al Niño Manuel.

Míralo, mi niño,  
escucha si toca:  
soplas por aquí,  
mételo en la boca.

Si quieres que yo  
lo toque algún día  
déjate besar  
tus pies, prenda mía.

\*

Yo soy un pastor palmero  
que vengo de Puntagorda  
y al Niño Jesús le traigo  
unas ovejitas gordas.

Yo soy un pastor palmero  
que vengo de Puntallana  
y al Niño Jesús le traigo  
una mantita de lana.

Todos le llevan al Niño,  
yo no tengo que llevarle:  
le llevo mi corazón  
que le sirva de pañales.

**MAXIMIANO TRAPERO**